

**Dolmetschereinsatz: Wer ist zuständig und übernimmt die Kosten?  
Wichtig: Die folgende Liste mit Fallbeispielen trifft nur für das Land  
Baden-Württemberg zu.**

Anfragen bitte an die Dolmetschervermittlungszentrale / [dvz-bw.wagner@arcor.de](mailto:dvz-bw.wagner@arcor.de) oder  
Geschäftsstelle des Landesverbandes der GL BW / [geschaeftsfuehrer@lv-gl-bw.de](mailto:geschaeftsfuehrer@lv-gl-bw.de) richten.

Bei Dolmetscherbedarf bitte **so früh wie möglich, mindestens 2 Wochen vorher**, Dolmetscher  
bestellen, da die Dolmetscher und Dolmetscherinnen stark ausgelastet sind.

**1. Behörden (öffentliche Träger)**

| Behörden                    | Beispiele  | Kostenüber-<br>nahme            | Wer zahlt?   |
|-----------------------------|--|---------------------------------|--|
| Polizei                     | Polizei hat Dolmetscherliste und beauftragt selbst Dolmetscher, auch bei Notfällen. Bei Terminvereinbarung bitte Dolmetschereinsatz rechtzeitig mit der Polizei abklären | ja                              | Polizei (Justizvergütungs- und Entschädigungs-Gesetz [JVEG]) |
| Sozialamt                   | Beratung bzw. Beantragung von Wohngeld / Sozialhilfe   | Ja/nein einkommens-<br>abhängig | Sozialamt (SGB IX)   |
| Gerichtsverfahren           | Allgemeine Rechtsverfahren (Rechtsstreit)  |                                 |  |
|                             | Wenn der Beteiligte den Prozess gewinnt  | Ja                              | die gegnerische Partei                                       |
|                             | Wenn er verliert   | nein                            | selbst   |
|                             | Sozialgerichtsverfahren  | ja                              | Gericht (SGB IX, § 12)                                       |
|                             | Arbeitsgerichtsverfahren (z. B. Probleme am Arbeitsplatz) egal, ob man gewinnt oder nicht  | ja                              | Gericht (SBG IX, § 12 ArbGG §12, Abs. 5b)                    |
| Deutsche Rentenversicherung | Beratung, Untersuchung beim medizinischer Dienst   | ja                              | (SGB IX)   |
| Sonstige Ämter              | Straßenverkehrsamt, Bauamt etc.  | nein                            | selbst (Sie sind keine Reha-Träger.)                         |
| Servicestelle               | Beratung, Kurantrag, Rentenanspruch, Persönliches Budget   | ja                              | Reha-Träger (SGB IX)   |

## 2. Ausbildung / Arbeits- und Berufsleben

| Zuständig                          | Beispiel   | Kostenübernahme | Wer zahlt?   |
|------------------------------------|--|-----------------|--|
| Ausbildung                         | Ausbildungsplatz, Berufsschule, Besprechung, wenn BIBS die Ausbildung begleitet                                      | ja              | Integrationsfachdienst<br><br>BIBS Paulinenpflege Winnenden<br>(Berufliche Integration in Betrieb und Schule für hör- und sprachbehinderte junge Menschen) |
| Abschlussprüfung                   | Gesellenprüfung, Zusatzqualifikation, sonst. Prüfung in der Ausbildung   | ja              | (Berufsbegleitungsgesetz [Bbi G§ 48])<br>zuständige Reha-Träger  |
| Studium                            | Fachhochschule, Universität, Seminar   | Ja/nein         | KVJS<br>(Kommunalverband Jugend und Soziales)<br>Einzelfallentscheidung  |
| Reha / Berufs- und Arbeitsberatung | Arbeitssuchender, Vorstellungsgespräch, Fort-/ Weiterbildung   | ja              | Agentur für Arbeit   |
| Berufsleben                        | Arbeit am Arbeitsplatz, Besprechungen, Teamsitzungen, Beratung, Arbeitsassistenz, Telefondienst, drohende Kündigung, | ja              | KVJS<br>(Kommunalverband Jugend und Soziales)<br>(SGB IX)  |
|                                    | Betriebsversammlung  | ja              | Betrieb  |

## 3. Gesundheit

| Zuständig       | Beispiel  | Kostenübernahme | Wer zahlt?                                      |
|-----------------|---|-----------------|---|
| Ärzte, Kliniken | Untersuchung, Krankenhaus                               | ja              | Gesetzl. Krankenkasse (§ 17 SGB IX)             |
|                 |   | ja/nein         | Private Krankenkasse: nach Vertragsvereinbarung |
| Gesundheitsamt  | Untersuchung, Beratung                                  | ja              | (SGB IX)  |
| Kur / Therapien | Kuraufenthalt, Schwangerschaftsgymnastik, Suchtberatung | ja              | Gesetzl. Krankenkasse (§ 17 SGB IX)             |
|                 |   | ja/nein         | Private Krankenkasse: nach Vertragsvereinbarung |

#### 4. Bildung / Erziehung

| Zuständig                        | Beispiel                                    | Kostenübernahme | Wer zahlt?                                       |
|----------------------------------|---|-----------------|--|
| medizin. Beratung                | Gespräch, Diagnostik, Beratung, Therapie    | Ja              | Gesetzl. Krankenkasse (§ 17 SGB IX)              |
|                                  |   | Ja/nein         | Private Krankenkasse: nach Vertragsvereinbarung  |
| Familienhilfe                    | Hausbesuch, Beratung im Elternhaus          | ja              | Sozialamt / Jugendamt                            |
| Kindergarten                     | Elterngespräch, Elternabend                 | nein            | selbst   |
| Schule                           | Elterngespräch, Elternabend, Schulkonferenz | ja              | Landesverband der GL (über Sozialministerium BW) |
| Jugendamt                        | Beratung, Gespräch                          | ja              | (SGB IX und VIII)                                |
| Kursangebote im privaten Bereich | Kochkurs, Deutschkurs etc.                  | nein            | selbst   |

#### 5. Sonstige

| Zuständig                | Beispiel                                     | Kostenübernahme | Wer zahlt?  |
|--------------------------|--|-----------------|---|
| Kirche                   | Taufe, Hochzeit, Kommunion, Trauerfeier etc. | Ja              | Evangelische Kirche   |
|                          |  | ja/nein         | Katholische Kirche<br>auf Anfrage                                 |
| Standesamt               | Trauung                                      | Ja/nein         | vorher abklären (selbst)  |
| Kulturelle Veranstaltung | Theater, Kino, Museen                        | nein            | selbst  |
|                          | Politische Veranstaltung                     | Ja/nein         | Absprache mit dem Veranstalter                                    |
| Rechtsanwalt             | Rechtsberatung                               | ja              | einkommensabhängig<br>Beratungsschein vom zuständigen Amtsgericht |
| Notar                    | Rechtsberatung                               | nein            | selbst  |
| Eigentümergebungen       | Versammlungen                                | nein            | selbst  |

Stand: 08. 12. 2009

Änderung vorbehalten!